而テ訓導再来ノ期ニ於テハ恐クハ從テ延遅スルアランカ尚本日東萊ニ上リ事實ヲ詳問シテ速ニ報告ス可シ

烈シ船ヲ出スヿ能ハス

同十一日　午前第六時大島ヲ発シ午後第四時嚴原ニ達ス

同十二日　午前第六時嚴原ヲ発シ午後第三時釜山草梁公館ヘ達シ上陸

同十八日　五十八度　五十七度

同十九日　六十度　六十度　陪通事金福珠ノ詰ニ昨日東萊ニ至リ崔在守ノ結果ヲ尋及スルニ今度都表ヨリ旧訓導安俊卿ヲ刑戮スルノ令頗ル嚴急ナリ其累ヒ在守ニ及ハスト雖モ今若シ俊卿ノ處斷ヲ聞カハ在守ノ逃匿料ル可ラス之ヲ縛シテ他日ノ裁下ヲ待ツニハシカスト既ニ之ヲ梁山ニ得タリ然ルニ在守其自ラ免ル可ラサルヲ図リ曾テ所蓄ノ毒藥ヲ服シ自死ヲ計ルニ獄吏其状ヲ察シ之ヲ府使ニ報ス府使直ニ解毒剤ヲ與ヘテ之ヲ救ハシムルニ漸ク一命全キヲ得タリ而メ言語不通身體異常ノ者ニ似タリ不知其爽快ヲ得ルヤ否故ニ府使頗ル心勞事由ヲ都表ニ内啓シテ裁命ヲ仰クト巷説ニ新訓導ノ下来近キニアルヘシ又一説ニ昨秋入館ノ按廉一行及ヒ内禅將南孝源モ共ニ下来ス此輩ノ来ル旧因縁ヲ以テ修好頓理ノ為ナリト又曰ク輕々日本人ニ接シ國事ヲ誤ルノ罪ヲ糺スナリト其説區々トシテ真偽判スヘカラス然レトモ訓導ノ下来必ス延キニアラント云古福珠ノ言ニ就テ考

外務省

REEL No. 1-0026
0182
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

フルニ両三日以来旧府使旧訓導斬獲云々ノ説朝夕変化アリト雖モ今猶一輙ニ帰スルカ如シ而ノ在守ノ或ハ繫獄或ハ毒剤等ニ至リ又更ニ疑怪ス可キアリ人ヲ眩惑操弄スルハ韓奴ノ常態ニノ其現跡ヲ認ムルニアラサルヨリハ軽信ス可ラス又退テ惟フニ今俊卿在守ノ一身ニ於ケル両國交絶機関ノ一大干係ナルハ嚮ニ遞与スル我書契謄本ニテモ既ニ詳明スヘシ而テ新訓導上京事ヲ奏スルニ方リ還然トノ之ヲ斬リ之ヲ縛スト言モノハ所謂黜罰抵法否ノ答辞ニ充ンカ為カ然ラハ其斬獲ノ真偽ヲ問ハス我ト款好ノ意ヲ表スルニ似タリ若夫極メテ我ヲ損ケセントナラハ既ニ放免セシモノヲ捕テ再ヒ此極刑ニ處スルノ理ナキカ如シ

外務省

訓導下来ニ至ラハ事必ス判然タラン

別差曾テ病氣ト稱シ入館セス是恐ラクハ辞柄ナラント察シ浦瀬ヲシテ訊セシムルニ彼レ稍愧ル意アリテ即チ病氣少快ヲ得タリト云テ任所ニ下ル因テ其内情ヲ窺ハン為メ試ニ入館ヲ促サシム

同二十日陰五十九度六十四度別差入館山之城浦瀬任永列坐應接我レ曰ク過日授送セシ漂民受取書ハ昨秋所約東某府使ノ領受書ヲ送致セラルヘキニ今ニ延引早々差出サル可シ彼云ク訓導モ不遠京ヨリ皈リ来ルヘキニ付夫マテ遅延ヲ願フノ意ヲ府使ヨリ傳ヘラレタリト我曰ク水直船夜商ヲ禁スル番船ヲ云フハ昨秋館長ヨリ撤却スヘキ示談ニ及ハレシ所以ハ他ナシ両國修交将ニ開ケントスル時ニ當リテハ

REEL No. 1-0026
0183
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

互ニ禮信ヲ表ス可シ而テ直船ヲ設ルハ是疑ヲ蓄テ人ヲ待テ其挙動ヲ偵フニ似テ交際ノ礼貌ニ於テ甚タ闕如タリ故ニ十月廿四日ノ夜ヨリ撤却スヘキ旨斉使ノ意ヲ以テ訓導ヨリ答及セリ而テ又十二月ニ至リ設置如故因テ前言ノ虚ニ属スルヲ責ルニ訓導回答シテ云ク使道其実ヲ査スルニ果シテ奸徒ノ所為ニ係ル已後厳飭ヲ加フ又無弊ト然ルニ頃日ニ至リ又如故是何等ノヿソヤ速ニ撤却ス可シ然ラサレハ我ニ於テ奸徒ノ所為ト見認メ其處分ヲナス可シ彼云ク至當ノ議喙ヲ容ルヽナシ但番船ノ設ケ潜商ヲ禁スルノミニ非ス又館内ヲ偵フニ非ス只我カ夜商ノ輩若館傍ニ於テ紛擾ノヿモアランカト斉使ヨリ預防セシモノナレ

外務省

ドモ今聞ク所ノ如キハ実ニ不都合ノ義ニ付直ニ斉使ニ申出テ撤却ノ計ラヒヲ為ス可シ我云ク旧府使鄭顕德旧訓導安俊卿及崔在守等ヲ斬戮セシ説アリ其実否如何彼云ク旧斉使ハ都府ニ於テ已ニ刑セラレタルヿヲ兼レドモ未タ公文無之依テ確答ナシ難シ旧訓導ハ國家ヲ欺罔スル罪軽カラサルヲ以テ東萊ニ於テ已ニ梟示セラレタリ且崔在守モ東萊ニ捕ハルヽノ際自ラ毒ヲ服セリトノ説アリ最早殞命セシカト思ハル新訓導ハ必ラス本月中下萊ノ積リナリ

本日本省ヨリ第一第二ノ公信ヲ接収ス木戸板垣両氏参議ニ復任セリト云フ又清帝崩殂ノ報アリ

左ニ

REEL No. 1-0026
0184
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

清國同治帝崩殂同帝ノ叔父諱親王奕譞ノ子載湉當年四歳帝位ニ即キ光緒ト改元シ同治ヲ謚シテ穆宗毅皇帝トシ慈禧安両大后同治帝ノ正嫡垂簾聽政新帝即位ノ義ニ付朝鮮ヘモ報告ノ勅使ヲ差出ス可シト云フ

本日渡来ノ船隻ヨリ曽テ照會スル所ノ航海公證ヲ施行ス故ニ其旨ヲ通事ニ達セシムルニ敢テ異議アルフナシ

飛船ヲ命シテ本日別差接話ノ次第旧府使旧訓導崔在守等ノ處断及ヒ新訓導近日下来云々ヲ本省ニ報シ且此公信ノ延滞センフヲ恐レテ別ニ暗號ノ電報ヲ作リ之ヲ馬関電信局ニ送致シテ本省ニ急報セシム其案左ニ

外務省

旧訓道斬ラレタリ在守獄ニ下ルト届ケ出タリ

同廿一日晴 九十九度 六十度

同廿二日晴 六十度 五十八度 長崎縣ニ依頼シテ書ヲ在上海品川領事ニ致シ向後上海発冗ノ新聞二種月々兩回遞送ノ義ヲ依頼ス

同廿三日晴 六十度 五十八度

同廿四日晴 五十九度 六十度

同廿五日晴 四十九度 五十六度 福珠云ク在守ヲ斬ニ處ス可キ旨東萊ニ命令アリ訓導下着セハ必ラス處刑ス可シ

同廿六日陰 五十度 五十七度 庚直船撤却ノ回答ヲ促スカ為メ別差入館ヲ達スルニ金福珠別差ノ意ヲ兼テ来リ云ク訓導モ明日カ明後日ニハ必ラス到着スヘ

REEL No. 1-0026
0185
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

キニ付其節議ヲ盡シテ確答ス可シ暫猶豫アラン
フヲ乞フ

同廿七日晴 五十二度 五十度

同廿八日晴 五十五度 五十七度 金福珠來リ浦瀬ニ語テ云訓導
ハ既ニ大丘ニ着セリト聞ケリ東萊人ノ話ニ公幹
頗ル順ヲ得訓導意氣揚々タリト依テ浦瀬ヨリ着
府次第直ニ入館ス可キ旨ヲ達ス

同廿九日晴 五十四度 五十六度 別差ニ入館ス。ヘキ旨達セシ所
返書ニ訓導本月晦日若クハ来月初旬ニハ着ス可
キ旨答ヘ来ル 本日ハ彼ノ三月廿四日ナリ

同三十日晴 五十五度 五十六度

五月一日晴 五十七度 五十 本省ヘノ公信ヲ載ス訓導未タ
着セス其他近況ヲ報シ併テ副官再渡ヲ企望スル

外務省

ノ意ヲ致ス且四月廿五日ヨリ新港海公證ヲ施行
シ乃チ彼レニ照會ヲ遂ケ及ヒ本公信ヨリ番号ヲ
附シテ順遞ス可シ等ノ丁ヲ掲ク

副官一行四月七日馬関ヲ発シ八日神戸着十三日
東行ノ郵船ニ便シ上東ストノ傳聞ヲ得タリ

同二日晴 五十七度 六十 度 昨日裁スル第一号第二号公信ヲ
本日出帆ノ便船ニ付シテ発ス

彼レノ國情ヲ秘スルハ獨リ在官ノ者ノミナラス
愴父野人モ亦皆然リ而メ其載籍ノ如キ尤モ他國
ニ傳播スルヲ禁ス故ニ詩章文類ニ至テモ猶之ヲ
購求スルヿ甚タ難シ況ンヤ典憲兵政ニ係ル書ニ
於テヲヤ昔年宗氏偶々經國大典ヲ收メ得タリ此
書成化己酉年間乃チ我延德元年ノ編輯ニシテ今

REEL No. 1-0026
0186
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ヲ距ル凡ソ三百八十七年迹後逐次纂補シテ續大典ト云ヒ又大典通編ト云ヒ終ニ大典會通ト云フ此書アルヲ聞クヤ久シ而メ未タ一目瀏視スルヿ能ハス然ルニ昨秋森山茂駐館ノ際漸ク之ヲ得ル ノ道ヲ得若干貨ヲ投シテ窃カニ之ヲ謄寫セシム頃日寫了リテ持来レリ此書ヤ同治四年即チ我慶應元年ノ編成ニ係ル今ヲ距ル十有一年トス此則現ニ行ハルヽ所ノ國典ニシテ編者ノ総裁李裕元ハ當今領議政タリ金炳學ハ左議政タリ纂輯朴珪壽ハ右議政トス今又兵學指南ノ一書ヲ得タリ謄寫セシム亦是彼レノ秘スル處他日校合ヲ乞レハ本省ニ呈セントス

同三日晴 五十七度 六十二度

同四日晴 五十七度 六十二度

同五日晴 五十七度 六十三度 訓導ヨリ浦瀬書記生ヘ差府ノ事ヲ告ル書ヲ致スヿ左ニ

春風多厲 啓居清裕溯款々々 僕間関數千餘里終得遷来云路憊頽磨莫能拝檄悶憐奈何亦即握叙云數日休憊然後可能振作故先此相探都留面悉不宣暫上

乙亥三月廿九日 訓導 印

全福珠浦瀬ニ詣スルニ今日本ノ尋交事宜ヲ講スルニ其禮節書式ノ如キ務メテ新例ヲ飛メントスルニ似タリ其如此ハ則隣誼ノ情ニ於テ如何仮令ハ旧例三分ヲ留メテ新式七分ヲ加フレハ新旧宜キヲ得テ善隣ノ意モ始メテ達ス可シ其書契國文

REEL No. 1-0026
0187
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ヲ用フル如キ我ニ於テ解ス可ラス因テ之ヲ受ル
ノ理ナシ又服制ニ至テハ我邦疑訝ヲ容ルヽ甚
シ故ニ是等ノ事暫ラク旧ニ依リ我情ヲ安ンスル
ニ非レハ隔意アルニ似タリ東業府使面晤ノ節ハ
朝命アル由ナレハ面議ノ上果シテ新旧宜キヲ得
ルノ論ニ渉ル可シ然リト雖ヒ其前新服ヲ用ヒラ
ルヽ時ハ所シテ許接セスト云是福珠ノ内話ニ係
ルト云ト雖ヒ恐ラクハ訓導ヨリ詆セシムル處ニ
シテ則チ我内情如何ヲ窺ハシムルモノナランカ
故ニ我ニ於テハ敢テ彼カ動止ニ関セス只副官再
渡ヲ俟ツノ状ヲ示スノミ

同六日陰雨六十三度六十二度前月廿日発スル所ノ電報同廿
四日午前十一時馬関電信局ニ達シ即日午後三時

外務省

東京ニ達セシ旨同局ヨリ報知アリ

同七日陰風六十三度六十四度

同八日晴六十一度六十三度過ル五日訓導致ス処ノ書ニ数日
中ニ入館スヘキノ意アリ而テ今猶未ラス依テ浦
瀬フシテ試ニ其情ヲ問ハシムルヿ左ノ如シ

昔者兼惠書千里無恙帰頻云公私之幸欣抃曷已
而示意貴國之所謂数日者将二日之謂乎抑指三
日乎曠日至今太属怪異請不用模糊明載日時期
速回告仍照會焉

書記通事金哲仁陪通事金福珠浦瀬ノ舎ニ来リ云
ク訓導昨夕任所ニ下レリ速ニ入館面晤ヲ遂ク可
キノ処聊内情ヲ陳シタキニヨリ任所マテ過訪ア
ラレマシクヤト浦瀬ヨリ公事ハ私謁ヲ須サスト

REEL No. 1-0026
0188
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

答フ依テ彼レ云ク然ラハ吾儕ヨリ試ニ陳言セン訓導ノ言ニ皇勅ノ文字ハ貴國ノ自稱我ヨリ議スヘキニ非スト雖トモ我朝之レカ為ニ議論ナキニアラス願クハ解疑ノ為メ我國ノ称謂ハ天下萬國推認スル所ト雖トモ貴國返翰中此文字ナキモ強迫ヲ用ヒス又書契國文ヲ以テスル我式法ニシテ且維新以来萬國ニ衡行スル所ナリ云々ヲ記シテ下官ニ投与アルニ於テハ下官速ニ之ヲ上陳スヘキニヨリ隨テ我朝疑ヲ解キ書契領受ノ地ニモ至ルヘク且又書契ハ漢譯ニ押印シテ遞典アラハ此上ノ便方ナリ而テ我復書ニ光緒ノ年号ヲ加フルトキハ如何浦瀬云ク解疑ノ一ハ既ニ昨秋ニ尽セリ且光緒云々ハ貴國内政ノ事ナリ固ヨリ我ニ問フヘキニ非ス哲仁云ク府使接待モ延日ニアル可シ浦瀬曰ク東莱ヘ前往ノ件ハ如何貴國ニテハ我理事官一行入府セハ留滞数月供億不貲ナルヲ顧慮スヘケレトモ決シテ然ラス只六七人負整粛ヲ主トシ我書契ヲ府使ニ致シ返翰接受ノ期ト專使派発ノ期トヲ約シテ館ニ退キ其期ニ至テ再ヒ入府之ヲ領シテ帰國スルノミ亦易簡ナラスヤ哲仁云ク入府ノ上ナラテハ書契遞与セラレサルカ窃カニ惟フニ館内西館ノ西大廳（宗氏ノ特送使ヲ接待スル處）ニ府使来リ莅テ遞交セラレテハ如何浦瀬曰ク是等ノ事汝輩ト敢テ議ス可キニ非サレハ速ニ訓導ノ入館ヲ促スヘシ云ク然リ但両國重大ノ事互ニ情義ヲ述ヘ其至當ヲ要スルナレハ訓導ニモ今日正官公ヘ面晤

REEL No. 1-0026
0189
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ノ際正堂ニテハ嚴格ニテ真情投合ノ難キヲ以テ
先ツ我齊ヲシテ之ヲ告ケシム公宜シク傍ラヨリ
調處セラレンヿヲ請フト言テ退ク
午前十二時訓導入館先浦瀬ノ寓ニ就ク其情ヲ述
テ云ク昨秋耒ノ晤談及ヒ書類一切既ニ具狀啓聞
為シ置シニ尓後人アリテ館中ノ述況旧ニ異ナル
狀ヲ以聞セシヨリ朝廷信疑相半ハスルノ際理事
官渡海ノヿ及ヒ書契謄本ヲ併セテ啓セシニ其國
文ヲ見テ果シテ疑怪ヲ生シ小官上京昨秋ヨリ前
日マテ公幹ノ節次ヲ詳陳スレトモ信セラレス然ル
所以ノモノハ無他擔當宣力セシ大臣今ハ世ニ無
キ人ノ如ク両國ノ事務總テ此人ノ手ニ流滞隱没
シ更ニ朝廷ニ貫徹セス殆ト從前ノ形行ニ退歩シ

小官ノ盡力水泡ニ屬スルノミナラス身ニ譴責ヲ
招クモ計リ難シ如何トナレハ皇勅ノ文字アル書
契ハ清國ニ對シ之ヲ畏避セサルヲ得サレハ到底
受難キヿ一也大日本ノ大字モ清國ニ事大ト称ス
ルヲ以テノ故ニ障碍アルヿ二也國文ヲ本書トセ
ラルヽハ疑訝ニ屬シテ後日ノ惑ヲ免レサルヿ三
也昨製旧ノ如クナラサレハ許接ス可ラス四也廷
議紛紜小官之ヲ辨明上陳シテ云ク皇勅ハ彼國ノ
自称ニシテ我ニ遵奉セシメントノヿニ非ス殊ニ
我使節ハ國書ヲ賚ラスニ及ハス只外務卿ト礼曹
判書トノ往復ニテ事成リ服飾ハ他國ノ制度我ノ
敢テ喙ヲ容ルヘキニ非ス書契モ其國文ニシテ例
ニ依ルナレハ亦敢テ間然スヘキニ非スト反復辨

REEL No. 1-0026
0190
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

明スルニヨリ稍疑フ解ト雖ドモ到底皇勅ノ文字ヲ除キ服制モ旧ニ依リ漢文ニ押印シ我カ難ンスル所ヲ避ケ安ンスル所ニ就テコソ款好ノ意ニ適ヘ順便ノ一端ナラントノ議既ニ府使ニ達シタレハ府使ヨリ論及スヘク因テ汝速ニ任所ニ下ル可シトノ命ヲ奉シテ帰府セリ我政府ノ議定已ニ如是故ニ府使ノ宴饗接遇モ延キニアル可シト雖ドモ主トスル所旧議旧式ニアレハ貴官等新服ヲ着ケ中門出入シ屬官椅子ニ倚ル等ノフナレハ議整ヘ難シ事ノ此ニ至ル唯貴官等ノ曲從如何ニアルノミ若シ曲從セサレハ府使面會ハ勿論順便ノ緒モ絶ヘ任官ノ職ニ堪ヘス罰典ノ此身ニ及フヤ必セリ依テ下官苦慮ノ餘一ノ情願アリ願クハ貴官等今

外務省

我朝廷疑難ノ件々逐條辨解シ且昨秋已ニ汝ヘ議談セリ云々ヲモ併テ之ヲ筆シ以テ下附セラレタシ下官之ヲ得テ轉啓セハ一ハ下官中保ノ失錯ニ非ルヲ證シ一ハ朝廷疑團氷解ハ一端トナラン而テ早晩講定官カ何官カ来テ面接ス可シトノ聞ヘモアレハ又其時ノ一助トモナリヌヘシト云因茲之ヲ見レハ通事輩向ニ告ル所ト對照シ反復操弄孰レカ是ナルヲ知ル可ラス因テ言ハシメテ曰ク副官再航延ニアリ共議ニ付シテ可ナリ故ニ朝意ノ在ル所府使ノ書札ヲ以テ答フ可シト乃チ面議ヲ避ケ而メ住永辰妥ヲシテ哲仁ヲ要シ汝今朝浦瀬ニ告ル言ト訓導今自ラ語ル所ト何ソ意旨ノ相及スルヿ如是ナルヤ浦瀬頗ル疑ヒ且ツ瞑レリト

REEL No. 1-0026
0191
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

詰ラシム哲仁云ク小官歳古稀ニ近ク両國ニ仕役スル数十年未タ曾テ背面齟齬ノ語ヲ為サズ今朝ノ言背真詰ナリ但訓導ノ言辞婉曲ニ過キ事ノ易キモ之カ為ニ難キニ致スモノ不少ト歎息シテ去ル金哲仁ナルモノハ固ニ篤実ノ聞ヘアリテ能我情ニ通知シ訓導ヲ辨解スル等ノ了多クハ此者ノ盡ス所ニ成ル而テ今日ノ了甚タ疑フ可シ料ルニ是訓導我緩急声息ヲ試ミンカ為ノ言ニ出テ、所謂情態無常眩惑難測ノ故智ヲ用ヒシモノナランカ

同九日陰 六十一度 五十八度 昨日金哲仁ノ語支梧アルヲ以テ又浦瀬ヨリ之ヲ詰問セシニ哲仁言フ所昨日住永ニ荅ヘタルニ同シ且ツ曰ク下官思フニ貴國ノ服制何ソ我ヨリ可否ス可ンヤ宴廳中門ヲ出入スル素ヨリ其所ナリ従前ノ使員ト品級自ラ異ナレハナリ而座中ノ位置ハ主権ニ付シテ可ナラン皇勅ノ文字及ヒ國文書契ノ解疑等ハ府使面晤ノ上之ヲ正官ニ乞ヒ従テ書契典受ノ了モ講定ニ及フ可シ訓導ハ飾辞巧言ヲ是トスルヨリ如是紛紜ヲ来ス實ニ歎ス可シ今朝訓導書ヲ裁シテ昨日達セラル、所ノ傳令ヲ府使ニ乞ハレタリト言テ帰ル哲仁又来リ浦瀬ニ告テ曰ク訓導昨日退館ノ後深ク考ヘ圖ヲ改メ更ニ理事官公ニ面議ヲ乞ハン為メ即チ就館ス可シ宜シク許接セシメラレヨ訓導已ニ守門ニ来ルト因テ之ヲ公館ニ誘引シ先ツ浦瀬等ヲシテ接セシム訓導曰昨日ノ示意ニ隨ヒ府

REEL No. 1-0026
0192
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

使相接儀節ニ付協辦ノ件々即チ書ヲ馳セテ傳令ヲ請ヒシニ則チ昨日述ル所ノ如ク服制変改正門出入其他三件皆旧式ニ違フヲ以テ許接ス可ラサルノ教意ナリ然リト雖モ館中ニ議シ彼五件中何件カ旧ニ依テ挙行ス可シトナラハ又府使ニ回稟シテ協辦ス可シト即チ其旨ヲ假リニ書シテ面議ヲ乞フ又別ニ左ノ書ヲ草シテ問議セントスルノ意アリ訓導中座ノ間書記生密カニ之ヲ謄寫シテ彼カ意向ヲ告ク而シテ理事官面晤中彼レ終ニ此書ヲ出サスシテ止ム但シ書中大日本大字モ亦昨年書示セシトアルハ謬ナリ

貴書契中皇字大字即貴國之稱而我書契中此文字有無不可強迫且信使時互無國書只以我國禮曹之於貴國外務省書契往復而已事已有昨年書示然請更示解意事書契之真諺渾書雖貴國文法然我國有所未解則不可不以真書往来事

時已ニ午後七時ナリ此時正官出席訓導云ク小官頃日帰府セリ我朝府使ニ命シテ宴廳ニ相接セシム故ニ今日是等ヲ報セン為メ拝賠ヲ請ヘリ相接ニ付テノ協議書則チ清鑒ニ備フト云テ左ノ書ヲ出セリ

使道　教意内相接時儀節中　客使之衣服変改正門出入本官迎接坐席相迎屬官交椅坐俱是無例則唯當依例設行矣故茲以書陳　俯諒焉

乙亥四月初五日　訓導玄昔運　印

理事官　尊公

REEL No. 1-0026
0193
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

正官讀了テ曰ク此教意ニ違フコアラハ迎接セサルトノコナリヤ云ク必シモ然ラス曰然リト雖ト衣服変改ハ無例トアリ貴國何等ノ権力アリテ我制度上ニ干預シテ如是論及セラルヽヤ云ク我國権ヲ以テ之ヲ異難スルニ非ス只貴國ノ旧服ハ古来我邦ノ稱誉スル所而メ新服ハ其製聊カ他國ニ似タルヲ以テノ故ニ願クハ旧ニ異ナラサルヲ欲スルノ厚意ヨリ斯ク陳言セルナリ曰ク我服制改革ノ件ハ客秋既ニ國式ノ書ヲ示シテ辨明セリ豈料ンヤ今日又如是説ヲ聞ントハ古人言ルコアリ利身謂之服便事謂之禮ト天下萬國豈創建以来ノ服製ヲ守テ今猶少変セサルモノアランヤ貴國モ亦必ス幾分ノ沿革アルヘシ且ツ尓後貴國使臣ノ

外務省

我邦ヘ来ランニ其笠室内ニ戴ク可ラス其袖ハ長シ皆我邦ノ嫌ヲスル処ノモノナレハ之ヲ截リ之ヲ脱シテコソ両情款好ノ地ニ至ルヘシト論議スルコアラハ貴國人之ニ甘従セラルヽヤ仮令貴國人之ニ甘従スルコアルモ我於テハ決シテ是議ヲ為サヽルナリ曾テ聞ク清ノ明ヲ亡シテ國ヲ建テ餘威貴國ニ及フ然レトモ貴國ニテ清人ノ服制旧明人ニ違フト言テ擯ケセシコヲ聞カス貴國自ラ反省シテ悟ル可シ對テ云ク敢テ其製ノ復旧ヲ願フニ非ス唯我国情ノ安ンセサル所アルヲ以テナリ曰ク服製ヲ論議スルハ即チ我國制ニ干預スルナリ且又無例トアルハ何等ノ例ヲ指テ其有無ヲ論セラルカ宗氏ノ旧例中ト雖ト後年我改服ノ擧ア

REEL No. 1-0026
0194
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ルモ必ラス旧ニ依ル可シトノ明言ナシ故ニ断然不許接バ其旨確答アル可シ又正門出入ノヿヲ拒ムハ是本官ヲ藩屏ノ陪臣ト同視セラルヽカ云ク敢テ不許接ナドヽ断然放言スルハ小官ハ勿論府使ト雖モ亦能ハサル所ナリ只我朝廷ノ命ヲ以テ府使ノ傳令ニ依テ斯ク陳セシナリ必スシモ藩臣ト同視スルニ非ス未ダ新例講定ニ及ハサルヿナレバ願クハ旧ニ依ランヿヲ懇願セルナリ曰然ラハ今旧對馬州守ナル外務大丞親シク渡航セハ何レノ門ヨリ出入スルヤ又足下常ニ属吏ヲ倶シテ此館ニ来ルヤ足下ハ本玄関属吏ハ脇玄関ヨリ升降スヘシ而ルニ今之ニ交シテ脇玄関ヨリ升降スヘシト云ハヽ足下甘ンシテ從フヤ仮令足下甘從スルモ我カ賓主ノ礼ニ於ル必ス足下ヲ屈シテ脇玄関ヨリ通行セシムルヿヲ為サヽルナリ云ク大丞アト云ヒ閣下ト云ヒ何ゾ高卑ノ別アランヤ而テ其餘ノ條目ハ如何曰ク餘ハ皆小節目唯貴國ノ隨意旋行ニ任ス然リト雖モ両國ノ情好ヲ合久ハ重事ナリ故ニ非炁既ニ此照會アリト尋交取扱書中因使臣之階級自有恩榮典受之差等不准此厚彼薄耳ノ文ヲ摘出シテ示ス訓道云ク貴价ヲ薄待スルノ意ハ毫モコレナシ願クハ後日ノ為メ只今ノ高諭ヲ華シテ給セラレヨ曰ク諾之ヲ給スルニ於テハ府使ヨリモ亦書ヲ以テ荅ヘラル可シ是主客ノ對礼ナリ向ニ副官上京ノ時別差ニ投セシ口陳書ハ定テ熟讀セラレシナラン貴國屢次背約反信甚タ謂

REEL No. 1-0026
0195
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

レナシ副官廟謨ヲ奉シテ再渡近キニアリ其命ニヨリテハ直ニ東萊ニ発向スルモ計リ難シ委曲其時ニ面ス可シト思ヒレニ足下ノ懇請黙止難キヲ以テ今日接賠ニ及ヘリ東萊迎接ノ議ハ如何云ク書契接受ノ式ハ府使宴廳ニ於テ行フヿト思ヘリ曰ク昨秋茅二件ニ決スル云々ノ約ハ即チ確然貴政府ノ命意ニアラスヤ未タ貴政府ノ廃亡ヲ聞カサレハ此約ノ廃ス可ラザルハ勿論ナリ然ルニ今宴廳ニ於テ迎接云々何ノ言ソヤ云ク其約スル所我朝ノ命意ト雖ドモ必ス東萊ニ於テ迎接スヘシト答ヘサルナリ曰ク然ラハ一時閃弄シテ他國ノ使員ヲ欺キレナリ云ク全ク然ルニ非ス東萊ニ於テ接受ノ議未タ決セサルナリ然ラハ過日ノ上京何

外務省

ノ為ナルヤ云ク一タニ盡シ難シ曰ク約ヲ履ムハ両國ノ信之レヲ履ムノ道ヲ尽スハ使員ノ本分ナリ若シ我ヨリ迫テ入府セハ我ハ信ニ伏ルト雖ドモ貴國其國威ヲ墜サントト酌慮シ今日マテモ之ヲ強待セシニ豈圖ンヤ足下猶之レヲ曖昧ニ付セントスルカ云ク此論ハ容易ナラス之ヲ他日ニ譲リ今請求セシ使道教意ノ答書ヲ給ハリタシ且又皇字ト大日本ノ大字ノ解疑及ヒ我信使ハ國書ヲ帯ルニ非ス只礼曹判書ト外務卿ノ往復ニテ事成ル云々昨秋已ニ示教ヲ蒙ルト雖ドモ願クハ猶之ヲ書シテ併セテ給ハランヿヲ曰前日府使ト面晤ニ及ハヽ是等一切ノ書類ヲ再ヒ手授セント整頓セルヿ已ニ久シ我ニ於テハ前言後言毫モ支吾ナヽキナリ

REEL No. 1-0026
0196
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

云〻大日本ノ大字ハ我邦清國ニ對シテ嫌ヒアリ猶
認メザル可ラサルカ希クハ旧來ノ稱謂ニ依リタ
シ曰決シテ清國ニ與関ナシ此使清日記ヲ見ヨト
我カ柳原氏総理衙門ニ朝鮮屬否ヲ照會ニ及ヒシ
書ヲ示ス且曰我大日本ト稱ルハ他國ノ故ラニ大
字ヲ冠ラスル自大ノ尊稱ト異ナリ其辨解ハ壬申
中友ヒ既ニ此書彼ヒニ投シ置タル解疑書ナリ以テ貴國ニ辨及シ
タルニヨリ貴國ヲ解致サレタル。答ナリトテ其寫
ヲ示シ加之昨秋辨明ノ末漂民送受ノ小例ヲ設ケ
斉使ヨリ館長ニ答フル書式ニモ之ヲ掲載スヘキ
ヲ足下ト議約セリ足下忘レタリヤ況ヤ日本トノ
ミニテハ朝鮮ノ朝字ヲ省キテ鮮國ト言フニ近シ大
日本ハ邦訓耶麻土ナリ耶麻土即チ大和ニシテ人

皇ノ太祖　神武天皇ノ都スル所終ニ以テ國号ト
セリ貴國ノ中世分裂シテ三韓ト稱スレ𪜈今復古
シテ旧名ヲ称スルカ如シ貴國ハ王ト云我ハ皇ト
稱スルニ依テ又貴國ノ疑慮ヲ容ルヨシ是亦所謂
杞憂ニシテ弱肉強食ハ今日文明世界ニハ更ニ有
ル可キ理ナシ宗氏ヨリ曾テ貴國ヘ陳賀ノ書中ニ
國王殿下ト書シ貴國返翰ニ我聖上特旨等ノ明文
アリ聖上皇上何ノ差アラン而テ此文ニ據テ宗氏
ヲ認メテ臣屬ト做スカ云〻逐次ノ密示ニテ群疑稍氷
解ニ至レリ而〻這般信使簡派ニ至ラハ國書ニ不及
フナラン曰〻大丞書契ノ返書ハ本官携帰ル可シ卿
公〻ノ返書ハ貴國全權使臣齎シテ渡海アル可シ議
此ニ至テ訓導莞尓トシテ頻フル解悟之色有リ然レ

REEL No. 1-0026
0197
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

外務省

ニ獨リ我服制ニ至テハ彼レ未タ安ンセサル所アルニ似タリ故ニ云ク貴国人新服ニテ往来スルニ於テハ外国人ノ混シ至ルモ我邦之ヲ諦視スルヿ能ハサルヨリ他日或ハ恐ル其弊害ヲ聞クアラン ヿヲ曰ク貴国其忍レアラハ我亦注意ス可シ然レ 斥服制ノヿハ到底曲從スルノ理ナシト是ニ於テ 国文書契ハ萬國衡行ノ通例ナルヲ示シ就中日清 條約文書ノ国文ニ漢譯ヲ添テ互換スル等ノヿヲ 懇ニ説示シ即使道敬意ノ辨駁書ヲ示ス其書左ニ

一使道敬意内相接儀節中容使之衣服変改是無例云云夫制度文物随時制宜今日用之明日廃之唯是為主之推典章之所在何容他國之議議若及于此于預侵越莫甚焉交際成於礼敬我邦不服是服則無以成礼敬　貴國亦安取之

一正門出入云云本官則大日本国之派員非昔日對馬州守陪臣之比州守之書契猶出入正門州守現任外務大丞大丞親来則將自何門而出入本官則為少丞其所職所掌彼是何差固應崇其礼遇蓋崇其礼遇者非獨崇敬使員乃所以崇敬友邦也所以崇敬友邦者則所以崇敬自國也此二項我邦名分之所関非止本官一身之栄辱故断不可聽許書中依例云云援何等之例而言之係貴国創定乎將係對馬州主脩守之旧例乎綱領未立何例之有若夫府使迎接坐席相近屬官交椅是等固小節目耳不必強辯但坐席太遠迎接太簡則情意不洽所宜接主之注意也

REEL No. 1-0026
0198
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

右所述言簡而事非輕故以東萊府使ロ陳書趁速明答焉

明治八年五月　大日本國理事官森山茂　印

訓導讀ミテ後是ヲ投與セラレンコトヲ請フ曰ク可ナリ只議事非輕故ニ府使書札及ヒ傳令ヲ以テ答ヘラレヨ即チ以テ後日解紛ノ地ヲ為サンナリ今試ニ足下ノ為ニ忠告スヘキモノアリ蓋シ両間ニ立テ公事ニ奔走スル者一事一言粗忽アル可ラス且ツ事ノ成不成ハ自ラ其躬ニ反求セバ明ラカナリ已レノ曲從シ難キコトヲ以テ他人ニ強ヒ其容易ナルコトモ一タヒハ之ヲ拒ム是貴國ノ他人ヲ内弄スルナリ然リト雖ヒ我ハ所約アルヲ以テ信義ニ憑伏シ以テ来ルナレハ其曲直履反天下俱ニ視ル所昨年我邦征蕃ノ舉アリ既ニ清國ト破和ノ勢ヲ為ス而ノ談判ノ結局五十萬両ノ償ヲ我ニ致シテ結案ヲナス條理ノ帰スル所決シテ強ユヘカラス百事副官再航ヲ待テ面議ス可シ猶深ク事勢ヲ省ミ語次婉曲ナク誠信ヲ旨トセラル可シ云ク諾此ニ於テ答辯書ハ明日浄書シテ投ス可シト約シテ去ル

同十日陰（五十五度　五十七度）午前十二時書記通事金哲仁訓導委代ノ旨ヲ以テ浦瀬書記生ノ舎ニ就テ答辯書ヲ請フ即チ之ヲ遞ス哲仁云ク理事官公昨日ノ論ノ如ク大日本ノ大字及ヒ我信使他日携帯ノ書契ハ国書ニ及ハス禮曹判書ヨリ外務卿ヘノ回翰ノミニテ可ナリトノ意ヲ書シテ給ハラハ速ニ上奏スルニ便ヲ得ヘシ且府使ニ回報スルニモ信ヲ取ル

REEL No. 1-0026
0199
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ニ足ナ以テ甚タ冀望スレ𪜈若シ叶ハサレハ貴下ノ書ニテモ給ハラズヤ浦瀬曰ク公幹順成ノ目途ナ立テヽ請フトキハ必ラス正官公ヨリ書給セラルヘシト雖モ徒請得タタシ然ル所以ノモノ何ソヤ貴政府ノ疑團昨秋已ニ氷解ニ至レルナ以テ再ビセサルナリ然レ𪜈僕ヨリ之ナ書シテ給スル豈難カランヤト云テ浦瀬ヨリ左ノ文ナ遍ス

公之 請意具詳悉夫我之 大日本有是即古来之称号又曰大和邦訓共謂耶麻土太和洲者人皇之太祖 神武天皇所都故以為國號蓋非他國之故加大字之類也此等之事与壬申年書契謄本併以録示且昨秋開示其寫本於 貴國官辨 公亦既所予知已而 貴國之 信使者即帶自 礼曹判書回覆於我 外務卿之書至 東京成尋奮講新之誼可也是係夜来 正官公之確議両使辯法貴公所領諾豈容疑然而今又請書示者甚似蛇足雖然無違約無愆期以有所荅於我 誠意毋無求而不得哉是僕之固所擔當 公其諒之仍茲畧荅

明治八年五月十日

訓導ヨリ返翰左ニ此書ノ来ル十一日ニアリト雖モ類ナ以テ此ニ載ス

示意詳悉ス而シテ文短ニシテ未タ詳解ナ盡サヽル処アリ追日面談ニ讓ル可シ禮曹判書ノ回荅書契ノ事ハ昨日初テ承聞スル所ナレハ僕ノ適意ニ確荅スル不能是亦告達スヘキ官ニ告達シテ後處分ナ可待ナレハ預メ領諾スルノ旨ハ申置カタシ

REEL No. 1-0026
0200
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

理事官公ノ口陳書ハ當サニ領受イタセリ不備

乙亥四月初六日

同十一日晴 五十二度 六十二度 九日應接ノ委曲ヲ輯録シテ公信ヲ発ス

同十二日陰 六十二度 六十五度 午後四時三十分副官廣津弘信及三等書記生奥義制一行来着正官更ニ卿公ノ指令書ヲ奉受ス即巻首ニ掲ク此日副官再渡ノ故ヲ以テ訓導ニ就館ヲ達ス

同十三日雨 六十三度 六十六度 黄昏別差任所ニ下リ明間訓導モ来リ至ルノ旨届ケ出ツ其書左ニ

夜来起居清福拏視〻〻僕依劣而今日期於下去為計矣因 使道感候靡寧未及承 答敬而日勢已暮矣當於明日奉叙為此暫上

外務省

乙亥四月初八日 訓導印

同十四日晴 六十九度 六十七度 午後三時訓導別差就館先ツ奥義制ヲシテ接セシムルニ訓導答議書ヲ出セリ然ルニ去ル十日我書給セシ所ノ辨駁書ハ固ヨリ府使ノ答議ヲ要スルモノニシテ訓導ノ代辨ヲ欲セス而メ今其書訓導只府使ノ意向ヲ具セシ自己ノ口陳ナルヲ以テ之ヲ斥ケテ不受明日猶入館アルヘシト傳フ

同十五日晴 六十九度 六十七度 午前十一時訓導入館正副官應接訓導先ツ副官ニ向テ數千里往還ヲ慰労ス正官曰ク昨日奥書記生ヨリ傳承セシ件〻ハ四十日前ニ有ルヘキ談ニテ副官ニモ速カニ前約ヲ履行セヨトノ 朝命ヲ奉シテ再航セシ今日ノ話ニ非ラ

REEL No. 1-0026
0201
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ス且ツ我等府使ノ面接ヲ要スルハ固ヨリ宴餉ノ末節ニ級ミタルアラス訓導云ク府使ニハ只旧式ニ依リテ接遇セヨトノ命ヲ得ラレシノミ而シテ五件ノ内二件ハ到底憂通シ難シトノ貴意モ亦府使ニ轉伸セシニ府使ヨリ再ヒ朝裁ヲ仰クヘキ趣ナレハ其間猶曠待アランコヲ請フ正官曰ク再三延期曠日何ノ趣旨ナルヤ訓導云ク昨年蒡二件ノ咎ヘアリト雖トモ直ニ入府トハ約セス然レ𪜈前日ヨリノ話説ハ具ニ府使ニ陳述シ置クレハ面接ノ事整フニ至レハ公幹順成ノ端ニ就トイフヘシ固ヨリ宴饗ノ為ノミニ非ス曰ク亦往事ヲ曖昧ニ付セントスルカト乃チ昨秋ノ約書ヲ出シ示ス彼云ク蒡二件云云ハ貴諭ノ如シト雖𪜈議尚整

外務省

ハサルニ強テ東萊ニ前進アルモ府使面接ノ理ナシ此重事ニ當リテハ任官ノ専断スヘカラサルハ勿論ニシテ只朝令ニ遵奉スルノ外他事ナシ副官曰ク訓導逐次言説ヲ皆自ラ當然ノ議ト思ハルヽヤ云ク貴官ニハ不當然ト思ハルレ𪜈朝令ナレハ是非ニ及ハス因テハ猶今一應朝裁ヲ仰カントト欲スルノミ曰ク亦遁辭ヲ用ユルカ二月以来屢ミ托言シテ延期ヲ乞ヒ府使面接ノ際ニ至リ又三日ヲ遅ンコヲ請ヒ其期ニ至ルニ及シテ忽然一書ヲ遺シテ上京セリ実ニ反覆無信ト云フ可シ而ノ其書中我服制及ヒ百般ノ事一タヒ啓聞ヲ経レハ順便ニ帰ス可シ故ニ僕ノ帰報ヲ待テ敦好ヲ図レハ豈美事ニ非スヤ云云トアルヲ以テ強恕以テ待ツ而ルニ

REEL No. 1-0026
0202
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

今聞ク所ノ如キハ是一時甘言以テ隣国ヲ欺キシナリ是ノ如クシテ亦當然ト思フカ且夫礼服ノ憂通ナラサルヿハ既ニ知リシ上ニ上京セラレタルナリ然ルニ旧例ニ依テ面接セヨトノ命ヲ奉シテ来リ我持論ノ到底動カス可ラサルヲ知ルニ及テ再ヒ同フトハ何等ノ言ヲヤ接ト不接トノ廟決ハ必ス承知アルヘシ云ク五條内三條ハ既ニ聽納セラレシヿモアレハ一應聽ニ觸レ弥憂通ナラサルニ於テハ猶朝裁ヲ仰クノ外ナシ曰ク其三箇條ハ畢竟浦瀬ヨリ談セシヿト聞ク訓導二月以来ノ反覆無信更ニ将来ヲ証スルニ足ルモノナシ云ク皆實事ヲ陳言セシナリ但下官ノ自由ニナラ子ハ斯ク延滞ニ至ルト雖ヒ事ノ結末ニ至ラハ其善不善

外務省

ハ自ラ判スヘシ尚日子ノ徒費ハアリト雖ヒ今一應欺カルヽト思ヒ之ヲ待ンヲ請フ曰ク欺カルヽト思ヒ之ヲ待テトハ何ソ輕蔑ノ甚シキヤ言前約ノ履背ニ及ハズ却テ議ヲ我制度上ニ加フ此ノ上ハ直ニ府使ニ面詢スルノ外ナシ云ク若シ強テ入府アルカ如キハ濫出ト見做スヘシ然ルトキハ不測ノ難モ亦計リカタシ曰ク我レ萊府ニ抵ルハ既テニ明約ヲ履行スルナリ曖昧不決不得止我ヲシテ入府ニ至ラシメ然ルヲ濫出トハ何ソ不敬ナルヤ云ク過テリ但入府アルモ朝命ナケレハ府使ハ決テ迎接セス正副共ニ曰ク接不接ハ貴国ニアリ回教ヲ待ハ東萊ニ在テ候可シ云ク貴官等ノ意ニ任ス小官如何トモスルヿナシ正官曰ク訓導ノ言実ニ信

REEL No. 1-0026
0203
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

スルニ足ラス若シ信セシメントナラハ府使ノ書簡ヲ持来ルヘシ云ク書契領受ニ至ラサルウチハ書翰往復ナシカタシ副官曰ク書簡往復スラ不能ニ面接セントハ如何云ク面接ノ令ハ得タレトモ書簡ノ丁未タ其令ヲ受ケス正官曰ク面接ヲ拒ミ文通ヲ欲セサルハ交ラサルノ意ナルヘシ云ク此ニ一ノ両便アリ先日投與アリシ書ノ回答ハ下官ヨリ府使ノ委代ヲ書取リ差出ス可シ曰ク是又偏便ナリ但府使ヨリ菌様ノ事情アレバ申シク猶豫アリタシ又ハ手順未タ整ハサルニ付待レタシト乃チ書ヲ以テ詰ハル、ハ當然ナリ云ク府使ヨリ書面ハ決シテ差出シカタシト是ニ於テ副官ヨリ二月遞ヲセシロ陳書及ヒ三月廿一日別差ヨリ府使

外務省

ニ達セシムルノ書如何ト問フニ云ク二月ノ口陳書ハ文意妥ナラサレハ差出サス只口上ニテ陳述セリ曰ク已ニ穩當トシテ領セシニアラスヤ然ルヲ何故ナレハ之ヲ陰蔽シテ達セサルヤ云ク大日本ト云ヒ朝鮮各官トアル故遽カニ朝廷ニ差出シ難キナリ三月ノ書ハ其謄本ヲ都ヘ賚シ送レリ本書ハ別差ヨリ府使釜山水営ニ廻達セリ正副共ニ日ク我ヨリノ書簡ハ中間ニ留メ府使ト書簡往復ヲ談スレハ不能ト云ヒ入府スルモ決シテ面接セスト云ヒ朝命不得止ニ辞ヲ藉リ百事曖昧ニ帰シ初メ我来意ヲ詳ニセシ書ヲ今ニ至ルマテ束閣セシ一事ニテモ壅塞ノ情状観ルニ足ル猶尋問スヘキ次第モアレハ退テ休息致サル可シト云テ任永

REEL No. 1-0026
0204
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

友輔ノ宅ニ宿セシム

同十六日晴（六十八度 六十四度）是ヨリ先キ訓導我礼服ヲ論及セシ書ヲ持来レトモ書中其朝議府使ニ命シ府使ヨリ訓導ニ傳令セシヤ否ヲ詳ニセサレハ信シ難シト言テ之ヲ擯ス故ニ彼レ午前八時上席シテ夜来蒐脚ヲ馳セテ我言ノ信証トナルヘキ書ヲ東萊府使ニ求メタレハ本日ノ面晤サラク時刻ヲ遅ンコヲ請フ因テ之ヲ諾ス午後四時ニ至テ再ヒ来ル於是正官出席シテ曰ク其証トナルヘキ傳令ヲ一覧スヘシ訓導乃チ府使ノ傳令ト過日持来リシ書トヲ差出ス正官讀ミリテ曰ク是両書同意ナリヤ云ク然リ曰ク此書ヲ以テ之ヲ觀レハ弥変通ナラサルト見エタリ云ク五條共ニ旧式ニ依ルヘキ指

外務省

令ナリ曰ク昨日ハ猶議セント欲スル所モアリトヽ雖トモ今此書ヲ見ルニ至テハ最早其議不相協ヤ必セリ故ニ我ヨリ東萊府使ニ書ヲ遍シ以テ一言ノ決答ヲ要スヘシ云ク府使ノ返簡ハ差出シ難シ曰ク昨年差出セシ例ハ如何云ク府使ノ識見ニ憑ル曰ク然ラハ愈書簡往復モ為ス可ラストノ朝命ナリヤ云ク其命ハ有ルニ非レトモ煩屑ニ渉ルヲ以テ之ヲ為サヽルナリ曰ク又昨日ノ言ニ反セリ然レトモ我今敢テ之ヲ責メス但シ訓導ヨリ府使不以書報之者未承書簡往復之許可云云ノ末文ヲ添ヘタル書一通ヲ差出サル可シ云ク然ラハ愚案ニテ書契未出末書簡往復恐為煩屑故也ノ語ヲ記スヘシ曰ク書簡往復ハ言語ノ煩屑ヲ免ル為ナリ

REEL No. 1-0026
0205
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

昨日訓導既ニ朝令ナキヲ以テ咎ヘ今又煩屑ヲ以テ逃レントス是到底事ヲ阻ンテ以テ我意ヲ達セシメサルナリ愈拒マルヽヤ否云ク然ラハ録上ス可シ曰ク明日我ヨリ報知次節入館アルヘシ云ク諾於是正官退座訓導差出ス所ノ書左ノ如シ

東萊使道敎意内

即接日前所告則事有不然者今以屑見條辨之如左以此意更為詳言于館中務帰誠信相孚情誼無阻之地為可　客使礼服之随時制宜典章權経之各有所主誠如　客使所言我國豈欲侵越而干預哉蒙三百年相接之地衣製忽殊則我之驚怪疑問人情同然而況衣製之有似乎我所有之地故有其衣製也非有疑於　客使也夫昔聖王禮服自有上衣下裳之製典章昭々　客使誠欲更製何不取此而取於彼耶旧時衣服前此三百年曾又以此服成礼敬矣有何前後之可不可乎大抵今日宴餉自朝廷特軫　客使遠涉蛟海屢返而久留迨十年阻絶之餘別示慰勞申好之盛意也此日豈改更制度之地乎　客使之正門出入　客使所言非曰不然今日之務欲脩旧式非不敬　客使而然也雖儀節間細事事係瑣新則不得不稟于　朝廷在我之道唯　朝令奉行而頃者　啓聞未承　許施只以依旧式擧行之意更承申飭　客使獨不可姑從主人之言順成宴礼乎今此　客使之以是二條為名分栄辱之機関誠不可解也若使我國更定約條之後不遵定式必欲降屈之則果係名分栄辱　使臣之

REEL No. 1-0026
0206
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

死守不易礼固然矣未有定約而不諒主人之意遽以名分栄辱作為断案我不敢以為過何不明辨而申言之耶　本府迎接坐席相迎屬官交椅　客使不以為辨今亦更不條辨耳　客主相接之際情誼之洽不洽在於誠信之孚不孚豈在迎接之簡不簡乎使事次第順成主　客相孚則豈非　両國之大事主　客之義事欲我意如此須善為説辭以為宴礼順成之地為宜

、右使道所承　朝廷之命意也而　使道不以書報之者以書契尚未結末且書信往復未承　許可故也乃使僕轉致此意於　両尊公前　清鑒是祈

乙亥四月十二日　訓導玄昔運　印

外務省

理事官　尊公

副官　尊公

同十七日晴（六十五度　六十七度）午後第五時訓導来ル副官出接シテ曰ク昨日差出サルヽ書中我服製ヲ論難スルハ是我制度上ニ于預スルヲ以テ黙止ス可ラス故ニ今之ヲ辨スル所ノ書ヲ足下ニ遍ス故ニ貴國文際将命ノ各官弁ヘ廻覧セシメラレヨ是ニ於テ左ノ書ヲ自ス

本官等履約超溟忽已四閲月未嘗一絵　貴國款遇嚮者訓導遽然上　京尤屬反覆無信而以其書有貴服之変儀節之異不可不稟白　朝廷更俟慶分云云姑待僕之来往以圖　両國敦好豈非義事哉云云来往不過一朝其間安心自護晋期順便云云

REEL No. 1-0026
0207
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

等之語故強恕以待而及其帰叛也因弄変幻不一言及前約之履背所期何事羨事何在更又以　朝廷命意及　府使委代之書以論服制等之事其言頗渉侵越本官輸誠致款不為不竭而滋端如是其咎孰任要之　両國好交之成否在此一款故條辯之以陳　朝鮮國交際從事各官　前盡言至此萬非得已請　明答為衣製忽殊云云

衣製改革之事昨秋既經示服制図式於訓導數月之久豈可無訓導陳之　府使啓之　政府之日哉而今至容莅門踰月之後曰衣製忽殊我之驚怪亦奚甚焉

乃其衣製也非有疑於客使也云云

我大小礼服則摸倣上古之制而與時酌宜典章昭〻天下萬國誰敢容喙而今曰乃其衣制也非有疑於客使也既乃我服制則乃　我邦也而巧言曰非有疑於客使也是以不乃為乃避乃之名居乃之實何等操弄何等無礼

昔聖王礼服自有上衣下裳之製云云誠欲更製何不取此而取於彼耶云〻

聖者賛其德王者君國之称天下古今何國無聖王而我所奉戴之聖王者無他即萬世一系之天皇是也今所称聖王者指何人言之乎堯何人舜何人禹湯文武又何人也所謂因事制礼利便之所在古今易地皆然安容他議且上衣下裳云云似以我服為衣裳無制又曰誠欲更製何不取此而取於彼是何等侵越于預

REEL No. 1-0026

0208

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

有何前後之可不可乎云云

三百年前與今日亦皆可而無一不可者其可廢者廢之其其可用者用之既廢之又旋用之主權所在何之不行不待智者而後知也

此日豈改更制度之地乎云云

相接儀節則和　兩情申永好之事苟荅其　盛意

有儀服儼然固其所也豈有以此日改更制度之理

哉實是鶻突不了之語

務欲從旧式非不敬客使而然也云云

昨秋　貴國始審　我邦百度維新不能其從旧式之由翻然改図以聞尋交之緒然則曰例曰式果指何等而言之乎旧式莫須有也而脅其不可脅強其不可強務令從之非不敬而何

未承許施只以依旧式擧行之意更承申飭云云

國議既如是乎何必須反覆縷陳接之乎不接只要

敢一言

為名分采辱之機関誠不可解也云云

典章之所在不容他議者前既詳論之苟容他議國何以獨立而　貴国以條約未定藉口以推諉名分采辱之断案輙曰誠不可解也曰不敢受以為過也侮蔑亦甚安可默止但以本官在尋交將命之職故今不強論之也乃以讓於他日主客相学云云

迎接之末節不必須刺〻其至　主客相学等之語則　兩情無少背馳而其言雖羨其事相反縱令貴千萬言猶不可見其順成　兩國之大幸　主客之羨事果期何時乎

REEL No. 1-0026

0209

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

明治八年五月十七日

理事官 森山 茂 印

副官 廣津弘信 印

大日本國

訓導熟覧ヲテ云ク両国間ニ従事スル委員ハ務メテ款好ヲ主トスベキニ是ノ如キ論辯ニ渉ル書ハ下官ヨリ接遍シ難シ曰ク我服制ヲ誹議シ何ソ此ニ取ラスシテ彼ニ取ルヤ抔書載セシ府使委代ノ書ハ訓導ヨリ差出シタルニ非スヤ自ラ論スル書ハ差出シ我ヨリ辯スル書ハ接遍シ難シトハ何事ソ訓導黙然タリ暫ラクシテ云ク貴意ニ適シ難キ事アラハ其時コソ駁論アルヘキニ一旦接受ノ上辯セラルヽ如キハ只議論ニ陷ルナリ曰ク否論スヘキハ論シ辯スヘキハ辯シテコソ互ノ真情モ露ハルヽナリ故ニ

外務省

足下ヨリノ書ハ我必ス之ヲ接シ其意ニ満タサレハ又之ヲ辯シ更ニ曖昧遁避ヲ用ヒス訓導激スル色アリ云ク昨年正官公ヨリ隣國協和共ニ他國ノ輕侮ヲ受サルヲ要ス、ト然ルニ今洋服ヲ用ヒラルヽ此我決シテ受サル所ナリ曰ク足下ニハ我上古以来服制変革ノ事ヲ兼知アルヤ今ノ服ト雖トモ古製ニ模倣シテ酌宜以テ製ヲ定ムルナリ然ルニ名ケテ西洋服トスルハ何等ノ所據ナルヤ且各國皆其製ノ異ナル所アリテ同視ス可ラス況ンヤ我服ノ如キニ於テヲヤ云ク然リト雖トモ先ツ館内ニ就テ之ヲ觀ルニ或ハ従前ノ服アリ或ハ西洋類似ノ服アリ或ハ帽アリ又沓アリ百差千別其據ル所ヲ知ル可ラス曰ク我邦維新ノ始メ　聖皇賢相時

REEL No. 1-0026

0210

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ニ随テ宜ヲ制シ風ヲ易ヘ俗ヲ移シ既ニ大小礼服ヲ新製ス今後我日新開化ノ度豈測ル可ンヤ随テ制シ随テ施ス我輩其令ニ遵奉スルノミ云ク此書ハ任官ヲ任官トセス府使ヲ府使トセサルニ似タリ如是ハ持帰リ難シ曰ク両国其所見ヲ陳シ其所疑ヲ辨シテコソ豁然開明ノ期アル可シ今此書ヲ持帰ラサレハ如何ソ我意ヲ通セン云ク然ラハ熟覧ノ上下官ヨリ答フ可シ正ニ領受致シタリ曰ク訓導ニ逼與セシ上ハ貴國交際從事ノ官弁ヘ遍與セシト認ムルナリト云テ退席

同十八日晴（六十八度七十度）訓導ヨリ昨日携ヘ去ル所ノ我辨駁書ニ左ノ書ヲ添ヘテ致セリ然ルニ我書ハ封還スルノ理ナシト云テ斥ケシ彼ヨリ遍セシ書ヲ留ム左ノ如シ

凡於就事論事各陳所蘊務帰講明在理固當而其所講明不在於言語書字之侵凌強迫況主客之交必致相敬然後可成礼貌也僕於出入館中悉心致款靡不用極而夫何取侮轉甚至有来書之如是蔑如此果自侮之致欤　貴官之不諒體禮吁亦甚矣寧欲無言而顧此事勢實不可一日曷居此仕自損　國體故欲請罪俟勘於　朝廷何必辯説於館中乎蒙書示中有曰陳于　朝鮮国各官云者非特無例無據縱意作書欲使輸鑑於　隣國之各官可謂有礼乎無礼乎　貴国近日衣服即古時礼制云然則其何中廢於　貴國傳行於他國而　貴国之復旧適在於他國通和之後乎我国則但所見有同

REEL No. 1-0026
0211
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

於所存之地故疑怪為問者而交隣係是　両國重大之事則非任官之所可擅斷況宴儀相持竟至如是不可不更報　京司以俟　處分矣日子曠費雖是悶然惟希　清亮

送来書意在我有不可安而受之故元本茲封還而自外入去書意之有不可收領者亦為還存是企〻

乙亥四月十四日　訓導玄昔運　印

理事官　尊公

副官　尊公

同十九日晴六十八度六十七度浦瀬書記生ヨリ昨日訓導致ス所ノ書ニ答ヘシムルヿ左ノ如シ

送来草札收領以呈　両官公前有　敕曰凡有公幹辦理之書無来而不受之無受而不辨之也来書中復論　我服制干預亦甚矣其曰陳　朝鮮國交際從事各官者陳之於其可陳之人云爾耳固非泛言旁称　訓導則為其官使道亦其官上之則礼曹各位亦其官也皆是可得陳之人　訓導枉為輪鑑之於　朝鮮全國各官以語例与礼之有無不亦誣哉其他涉私情者不須論之也僕兼此敕以轉致之於公今　公更報　京司以俟　處分之事實是

外務省

両國重大之公幹為望速報其　回敕不備

昔日所携去之答辨書固無封還之理故既存其為

明治八年五月十九日　浦瀬書記生

同二十日晴六十六度七十一度

同廿一日晴六十六度七十六度訓導ヨリ左ノ書ヲ致ス

REEL No. 1-0026
0212
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

送来満幅　示意次第詳悉而　貴幣間不可以自引張皇相持也事係重大不能自専方伺報　京師矣待回下可以就議　深諒〻〻為不備

僕則以薄劣之致自　本府請罪　京師矣将未知慮分何如而俟勘之中不敢以公幹往復然既有送示妄茲伺謝耳

乙亥四月十六日　訓導　印

此日渡航以来ノ應接ニヨリ向後着手ノ擬議ヲ建テ應接撮要目安及ヒ辯論書并ニ十四日ヨリ十七日マテノ應接書ト着韓以来ノ往復書トヲ認メ五等書記生山之城祐長ヲシテ帰報セシムルヿニ決ス

同廿二日晴　六十七度　七十一度　今夜十二時山之城祐長東京ニ發セリ第五号公信并ニ前ニ寫収スル所ノ大典會通及ヒ兵法指南ノ書ヲ附ス

外務省

同廿三日陰　六十八度　七十一度

同廿四日晴　六十六度　六十八度

同廿五日晴　五十五度　六十八度　午前十一時軍艦雲揚号入港来

組官員左ニ

海軍少佐　艦長　井上良馨

同　中尉　川村換秀

同　中尉　小笠原恒通

同　中軍醫　小科俊長

同　中機関士　星山巨欽

同　少尉　測量　立見研

同　少尉　角田秀松

同　少尉　平原兼論

REEL No. 1-0026

0213

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

同　出仕　八洲亨

同　十等出仕　高田政久

同　少尉補　神宮司純粹

其他十一等下士以下六十五人

同廿六日晴（七十三度　六十八度）服制論辯ノ末訓導諸罪待勘ヲ唱フルヤ其意公幹往復ノ路ヲ阻テ以テ我寛急動止ヲ窺ハシトノ黠策ニアリ然ルニ不図雲揚艦渡来シ彼レ頗ル驚駭嚮者ノ勢ニ反シ遽然館ニ就キ恭順以テ来艦ノ情ヲ問シトス其怙然無恥ハ彼カ常態ト雖ドモ猥倶彷徨モ亦以テ推知スルニ足ル因テ午前十二時正副官應接訓導云ク昨日流舩渡来如何ナル訳ナルヤ曰ク朝廷ヨリ我輩ニ使事延滞ノ情ヲ尋問ノ為メ渡来セシナリ云ク艦長ノ姓名及ヒ乗組人

外務省

員幾許ナルヤ答曰ク艦長ハ海軍少佐井上良馨乗組人員凡百人許リナリ云ク渡来ノ旨趣其詳ヲ羨リタシ曰ク曾テ言フ如ク我邦使員ノ他国ニ派遣セラルヽヤ保護ノ為メ必ス軍艦ヲ添ヘラルヽハ通例ナリ嚮者花房外務大丞ノ来ル以テ見ルヘシ而ルニ我輩ハ貴國ノ情ヲ酌ミ一旦之ヲ辞シタレ𪜈斯ク使事ノ淹滞スルハ意外ナリトテ我輩ヘ其事情ヲ尋問ノ為メ渡サレシナリ云ク此際ノ渡来内情稍疑難ニ渉レリ曰ク是レ我朝ノ特命ニ出テ我輩ノ敢テ議ヲ容ルヘキニ非ス且曾テ照會セシ如ク今後此迂海通航ノ船艦モ益ミ多カラシニ若シ貴國左右邊海漂到セハ例ニ依テ保護コレアリタシ云ク問情ノ為メ其船ニ入ルハ我カ國ノ

REEL No. 1-0026
0214
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

例規ナレハ入艦致シタシ曰ク他ノ浦津ニ繫泊セシ時ハ勿論ト雖ヒ公事アリテ此館ニ来ル船ハ館ニ就テ問情シテ可ナリ且軍艦ハ一海域ノ如シ規律至厳我輩ト雖ヒ猥リニ至ル可ラス只艦内一覧ヲ希フトノコナラハ一應艦長ニ頼談スヘシト雖ヒ一般商船ト例視ス可ラス云ク然ラハ拝見ヲ請フ曰ク諾於是訓導思慮スルコアルカ如ク須臾アリテ云ク軍艦トアリテハ夫ミ手數ヲ経シ上エニテ更ニ頼談ス可シ曰ク諾我輩使事淹滞ノ責問ニ遭フ実ニ惶悚ニ堪エス訓導ニモ益尽力致サルヘシ云ク下官ノ盡力ハ其分ナレトモ各位ノ滞留殄念ニ堪ヘサルナリ曰ク近日中其事ニ付テ面議ニ及フ可シ云ク今日即チ議到セラレマシクヤ副官曰ク両三日中其期ヲ通知ス可シ云ク諾以上應答ノ間彼レ始終恐懼ノ貌アリテ浦瀬書記生等ヘ別ニ懇情ヲ申告シ以テ退館セリ但シ雲揚艦ノ渡来ハ彼カ待勤ノ黠策ヲ擊破シ尚ホ暗ニ將来ノ聲援ヲ張ルニ似タリ此日井上少佐来話アリ

同廿七日晴（六十七度 七十度）正官石幡尾間両書記生ヲ随同シテ雲揚艦ニ到ル

同廿八日雨（六十八度 五十五度）雲揚艦長ノ話ニ芳二丁卯薫雄ノ両艦モ不日入港スヘシ而メ高雄艦中ニ御雇西洋人乗組アリト云今服制談論ノ際此事アルニ於テハ只彼ニ辞柄ヲ予フルノミナラス却テ我前言ノ反信ニ属スルヲ以テ特ニ副官ノ従士高橋定重ヲ對馬ニ差シ書ヲ丁卯艦長青木任真高雄艦長今井

REEL No. 1-0026
0215
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

兼輔ニ寄セ本地ノ畧状ヲ述ヘ西洋人乗組来ラサ
ルヤウ依頼ス風雨ニ阻テラレテ發セス
同廿九日晴（六十三度 六十八度）高橋定重飛船ヲ發シテ厳原ニ向フ
廿六日ノ接話中ニ両三日中面議スヘキ件アリ其時通
知ス可シト約セシニヨリ今日浦瀬書記生ヨリ左
ノ書ヲ寄ス

訓導　玄公前

理事官公ノ敬意ニ向有言約ノ如ク面晤スヘキ
コアリ故ニ従速下来アルヲ企望ス仍照會為
明治八年五月廿九日　浦瀬書記生

訓導ヨリ返翰左ニ

幹傳官　公前

示意詳悉而方有　使道敬意将下去之際有此書

外務省

示芳當明日面晤留為

乙亥四月二十五日　訓導　印

同三十日晴（六十四度 六十八度）訓導別差就館正副官應接副官曰ク昨日浦瀬ニ
答ヘラレシ書中使道ノ敬意アリト其意如何云ク款好商量中忽
チ軍艦渡来上下ノ疑惧不少就テ問フ可シトノ敬
意ナリ曰ク我邦外國ヘ派スル使臣ハ軍艦ニテ護
送セラル等ノコ曾テ通告ヲ經タリ又既ニ派スル
使臣及ヒ外國在留官員等ヘ命ヲ傳ヘラルヽニ軍
艦ヲ以テスルノ例亦アリ貴國人民疑惑ノ情アラ
ハ右ヲ以テ諭サル可シ軍艦ノ名ニ泥ミ誤認シテ
戰爭ノミニ用フルモノト為ス勿レ云ク然ラハ懸
念ニモ不及コナレド不審ノ餘リ云再ノミ曰ク使
事延滞責問ノ為派遣セラレシコナレハ我等コソ

REEL No. 1-0026
0216
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

惶悚ニ不堪ナリ然ルニ前日啓聞アリシ一款ノ回
教ハ何日頃達スルヤ其日期ヲ訂シテ告テルヽニ
於テハ内國ヘ上報ノ辨モ有テ此上軍艦ノ派遣無
之ヤウ上請ノ辭モアルヘシ云ク料ルニ來月十五
日我六月二十日頃ニハ回教アル可シ然レ𪜈確答致シ難
シ正官曰ク來月ハ使事完全ノ功ヲ帰奏ス可シト
思ヒシニ意外ノ延滞ニ及ヒタリ我國ノ此延滞ヲ
怪マルヽハ貴國ノ我軍艦ヲ怪マルヽヨリモ甚シ
云ク兩官公ノ苦衷實ニ感戴セリ我國ニ於テモ何
ソ一二ノ軍艦ヲ恐ルヽニハ非レ𪜈窃カニ貴國和
好ノ意ニ反スル等ノ説ヲ起スモノアリテ掛念ニ不
堪ナリ曰ク年來我國ノ盡ス所ト貴國ノ為ス所ト
ノ跡ニ就テ見レハ了々タリ我使節ノ各邦ニ至ル
モノ多シト雖𪜈未タ嘗テ如是境上ニ渋滞セルヿ
ナシ況ンヤ我服制ニ干預スルカ如キ萬國ニ對シ
テ甚タ愧ル所若シ事物如約順成ニ至ラハ何ソ軍
艦ノ來ルアランヤ云ク至當ノ理ナリトイヘ𪜈我
國ハ舊誼ヲ追ヒ舊式ニ從フトノ議ヨリ如是齟齬
滞ニ及フト雖𪜈固ヨリ交ハラサルヲ得サルノ
國ナレハ必竟服制ノヿ協辨ニ至ラハ事順成ニ就
ク可シ而メ委曲早已ニ上伸シ置タレハ只其期ヲ
待ニアリ正副共ニ曰其回教ハシカト期シ難キヤ
云ク速ナルヲ企望スルハ固ヨリニシテ確答ハナ
シ難ケレ𪜈必ラス來月二十日前後ニアラン副官
云ク足下スラ確答シ難キ日期ヲ我朝廷ニ上報ス
ヘカラサルハ推知セラルヘシ云ク本日ハ別テ懇

REEL No. 1-0026
0217
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

談ニ與カリタレハ我國情ヲモ吐露スヘシ昨年清國日本朝鮮ノ三國ハ同文ノ國ナレハ和同共力以テ外侮ヲ禦クヘキトノ高議アルニヨリ多少盡力セシニ豈圖ンヤ先月小官上京スルヤ即チ十日程入城ヲ差止メラレタリ其仔細ハ曽上伸セシ意ト本年現狀陳述セシト大ニ相違アリ日本人ニシテ異服ヲ著ルハ決シテ信シ難シ唯三百年來ノ式ニ循フテ接ス可シト命セラレシノミ其後兩公ノ高議ハ再ヒ啓報ニ及ヒタレハ服色古ニ變レヒ其人日本人タルニ相違ナクハ接待ス可シトノ回報アルマシキモ計ラレス然リト雖ヒ其成否ハ小官ノ見込ミコレナシ云ク我輩ハ昨年ノ約ヲ終ヘヨトノ命ヲ奉シテ渡航セシ上ハ水火ノ中ト雖ヒ必ス其決答ヲ取ラサル可ラス云ク都表ノ善報モアルヘキヲ察スルヲ以テ本日モ入館セシナリ只暫時緩待アランヿヲ乞フ其内左右ノ回教在ルアラン曰ク何ノ國トシテカ隣國ノ使員ヲ門外ニ待マセテ回報セサルノ理アランヤ於是兩官退席訓導浦瀬ニ語テ云必ス近ク順便ノ報ヲ得ヘクト察スレヒ今其期ヲ明言シ若シ之ヲ愆ラハ此上信ヲ失ハンヿヲ恐レテ敢テ言ハサレ共必ス近日中公報私信何レカ判然タラン兩官公ニモ宜シク渝縫致サレタシト憑依シ且過日依頼セシ軍艦拜見ノヿハ先見合スヘシト云テ退ク

同三十一日六十七度七十度軍艦ニ於テ晝夜トナク時々空砲ヲ発スルヿアリ以テ驚クヿ勿レト浦瀬ヲシテ通事ニ達セシム

REEL No. 1-0026
0218
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

六月一日晴六十四度六十七度理事官二三官員ト雲揚艦ニ到ル練兵アリ大小砲五十發聲山海ヲ震動ス帰ルニ臨テ驟雨アリ

同二日陰六十六度六十七度

同三日雨六十七度六十六度

同四日晴六十三度六十五度

同五日晴六十五度六十度

同六日晴六十六度六十八度

同七日晴六十六度六十八度

同八日陰六十六度風烈シ

同九日晴六十四度六十七度

同十日晴七十度七十二度過去将来ニ付テノ見込アラハ差出ス可キ旨在勤官員中ニ達ス

外務省

同十一日晴六十八度七十八度

同十二日雨七十度六十七度午前芳九時芳二丁卯艦渡来乗組官員左ニ

海軍大尉　艦長　青木　任真

同　中尉　大類　義長

同　同　吉田　重親

同　少尉　宗道幸七郎

同　少軍医　鳥居　忠章

同　少機関士　前田　利

同　主計副　大谷　重雄

同　少尉補　金木十一郎

同　同　三浦　重郷

同　水路十一等出仕　将野　應春

REEL No. 1-0026

0219

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

同　水路十五等出仕大木延建

同　高野瀬廉

外ニ下士十三人海兵水火夫五十人

總計七十六人

本省ヨリ芳四号ノ公信達ス

同十三日晴七十度七十一度午前十一時訓導就館又軍艦ノ来意ヲ問フ正官曰ク貴國決答ノ日期確定セサル故前艦徒泊我邦懸念ノ餘督促ノ為メ又々一艦ヲ發遣セラレタリ苦念ノ外ナシ云ク公幹回報ノ日期早已ニ畧定アルニ猶軍艦ヲ發シ督促アルハ怪訝ニ屬セリ而メ昨日ノ来艦一覽ヲ請フ曰ク軍艦ノ来意ハ我輩ニ関スルヿニテ肯テ貴国ニ干セス且前日ノ一艦ハ已ニ一見ニ不及ト云ヒ今日ノ艦ノミ一覽セントアリテハ両艦ノ間ニ異見アラン須ラク両艦トモ一同ニ頼談スヘシ云ク固ヨリ願フ所両艦共ニ一覽ヲ計サルヽニ至テハ幸甚曰ク先ツ艦長ニ照會ス可シ且ツ今後軍艦ノ追發アルモ貴國ニ於テ另ニ心労セラルヽニ及ハス云ク案スルニモ非ス案セサルニモ非ス曰ク公幹ノ事貴国決答ノ期限モ已ニ六七日ノ間ニアレハ萬ツ其時ヲ待テ議ス可シ云ク話於是正官退席少時アリテ両艦長ヨリ午後芳一時来艦ヲ待ツノ回答アリ期ニ及テ住永書記生ヲシテ訓導別差以下通事輩十八名ヲ率ヒ先ツ雲揚艦ニ至ル艦長接遇甚厚ク火入調煉ヲ見セシム須臾ニシテ両艦齊シク炮門ヲ開テ發射ス山鳴リ海立テ烟焔四モニ塞ル初一發訓導別差恐怖艦上ニ

外務省

REEL No. 1-0026

0220

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

立ツヿ能ハス共ニ耳ヲ蔽フテ躊躇シ式未タ半ハナラサルニ之ヲ止シトヒフヿ屢〻ナリ海軍諸員憫笑ニ堪ヘス乃チ止ム再ヒ丁甲艦ニ至ルト雖モ又發砲アランヿヲ恐レテ忽〻ニシテ還ル此行彼輩ノ膽ヲ冷スヿ尤モ甚シト雖モ務メテ其醜躰ヲ掩フノ狀ヲナス実ニ見ルニ忍ヒス而テ機械砲廠其他艦内百般ノ整粛ナル駭目聳聽セサルモノナシ午後三時退館驟雨アリ

同十四日雨七十一度 蒡六号公信ヲ發ス

同十五日晴六十八度 正官雲揚丁卯両艦ヲ訪問ス

同十六日晴七十一度 午後雨降ル

同十七日雨同七十度

同十九日晴七十一度 浦瀬書記生ヨリ左ノ書翰ヲ贈リ入館ヲ促サシム雲揚艦抜錨發程ス夜十二時三十分ナリ

外務省

理事官公ノ教意ニ面晤スヘキ事アリ從速就館ヲ請フト因テ爰ニ照會ス

明治八年五月十九日 浦瀬書記生

同二十日晴七十度 六十八度 訓導ヨリ左ノ回答アリ

幹傅官公前回上

昨日惠書ハ適因水営往来未遑修謝今終承審啓居比来清迪飲浣昌己 示意詳悉而雖無此戒從近奉晤為計矣蒡於二十日下去スヘシ以此俯諒セラレヨ為此暫上

乙亥五月十七日 我本月二十日ニ當ル 訓導 印

同二十一日晴七十度 七十一度

同二十二日雨七十一度
同二十三日雨七十七度
遂ニ来ラス
訓導今日入館ノ約ナリシガ

同二十四日晴六十七度七十一度
午後三時訓導入館正副官應接正官曰今日ハ両國好交成否ノ一段ナレハ婉曲ノ語ヲ用ヒス判然貴國ノ決答ヲ承ハラントス如何云ク京報漸ク達セリ日本ト信ヲ失ハス從前ノ如ク善ク交ルヘシトハ故意ナリ曰ク前ニ遍交セシ書牘ハ悉ク迴進セラレシヤ云ク彼書ニ朝鮮各官トアリテ我在廷諸公ノ覧ニ供ヘ難ク故ニ另ニ謄録シテ之ヲ上申セリ副官曰ク各官ヘアテシ所以ハ前ニ既ニ辨シタレバ再ヒ贅セズ抑我服製ノ変通ナラサルハ屢次條辨ニ尽セリ而シテ今日貴ニ依テ交ルヘシトノ丁到底新服ヲ用フルヒハ相接セサルトノ意ナリヤ云ク現ニ館中居留ノ人ヲ観ルニ新旧混同ノ服アリ故ニ請フラクハ旧服ヲ以テ相接アリタシトノ議ナリ曰ク愈新服ハ以テ斉クヘシトノ決答ナリヤ云ク然リ新服ニテハ断然許施スヘカラストノ故意ナリ正副官曰ク然ラハ其命意ヲ書テ交付セラルヘシト屯鳥訓導左ノ書ヲ出ス

外務省

以相接儀節之時　貴國服制達旧相持事已仰稟于　朝廷矣　回下内　両國交隣古今一般不獨服制凡例達旧則不可許施之意詳確為　敬而使道故意亦如是故茲以仰陳　俯諒為

乙亥五月二十一日　訓導玄昔運　印

REEL No. 1-0026
0222
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

理事官　尊公
副官　尊公

両官接收通覧セリ訓導云ク今日ノ拝晤ハ共ニ歡フ可キ會合ナリト曰ヒシニ望外面目ナキ次第ナリ正官曰ク交誼講明ハ共ニ便法ヲ議ル可シトイヘ𪜈事此ニ至リテハ實ニ両國ノ大事ナリ我輩思量ノ不及所ナリ何レ近日猶面晤ニ及フヘシ云ク

話

同二十五日（六十九度　七十一度）訓導入館浦瀬ノ寓ニ過ル因テ云ク昨日服制達旧云云ノ決答ハ已ニ其意ヲ領スト雖モ昨年所約ノ可ハ貴國以テ如何トナスヤ云ク前約ノ履行ハ府使面接ヨリ始ルナリ而メ今面接ノ議協ハス其約ノ講明モ亦為スニ由ナシ我国約ヲ廢スルヲ欲セサルヲ以テ府使面接ノ談ニ及フ而ノ其談ノ整ハサルハ遺憾ト云ヘシ若シ面接ニ至ラハ主客互ニ後事ヲ熟議シ以テ事成ル可シト言テ退ク

外務省

同二十六日晴（七十二度）

同二十七日陰（七十二度）浦瀬書記生ヲシテ左ノ書翰ヲ贈リ訓導ノ入館ヲ促カシム

理事官公ノ赦意ニ面晤スヘキヿ有リ從速入館ヲ請フ仍照會爲

明治八年六月二十七日　浦瀬書記生

同二十八日雨（七十一度）午前八時二十分高橋定重嚴原ヨリ帰館ス訓導ヨリ昨日ノ返書ヲ致ス左ニ從速就館ノ意ヲ申遣ハサレ承知セリ數日閣下

REEL No. 1-0026
0223
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

去スヘシ

乙亥二十五日

同二十九日陰七十七度七十一度 浦瀬書記生ヲシテ又左ノ書翰ヲ授シ訓導入館ヲ促サシム

理事官公帰期在近故ニ至急面晤セラルヘキ事アリ從速就館アルヘシ茲更照會乗

明治八年六月二十九日 浦瀬書記生

訓導ヨリ左ノ返書アリ

夜深後獲承

委牘而明當下往奉攄計耳暫上

乙亥五月廿八日 訓導

雲揚艦帰来艦長井上少佐ノ話ニ感鏡道永興ニ泊スルヿ凡ソ三日梢湾中ノ深浅ヲ測量セリ此地ハ

北面ノ良港ニシテ大河湾ニ注クモノ六條アリ一日端船ヲ以テ之ニ泝ルヿ三里測ルニ猶小流船ヲ容ルニ足ル両岸萩蘆弥望平地多シ湾中ニ一小島アリ製塩場ヲ設クルヿ數所蜑戸處〻ニ散布シテ土人頗ル質朴利ヲ以テ誘スレハ太タ馴レ易キニ似タリ或日一民家ノ火災ニ罹ルヲ見ル戸主狼狽奔走スレトモ傍人恬然觀望シテ救フノ意ナシ故ニ我艦ヨリ兵士ヲ遣シ消防器ヲ送リ之ヲ救ヒ災主ニ韓錢五百孔ヲ給ス夫妻合掌シテ泣謝ス既ニシテ錨ヲ拔キ帰路慶尚道迎日湾ニ入ル此レ良港ト云フニ非レトモ東北面ノ一港トス地形平坦ニシテ頗ル沃壤人家亦多シ慶州縣令我艦ノ入港ヲ見ルヤ兵數百ヲ率ヒ次官ヲ派シテ来意ヲ訊問ス

REEL No. 1-0026

0224

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

其モノ筆シテ曰ク好酒二箇請給之ト我嚇怒之ヲ
擯ス即チ中尉以下數名兵士ヲ具シテ上陸其張幕
中ニ入リ縣令ヲ面シ以テ酒ヲ請フモノヽコヲ問
フ長官愧且ツ怒リ忽チ次官ノ官服ヲ剥キ土上ニ
偃卧セシメ棍ヲ挙テ打タシメントス其酷虐見ル
ニ忍ヒス中尉等寛サンコヲ請フ再三ニ及テ漸ク
放チ其過チヲ謝シ話ヲリテ上艦ス居ルコ半日ニ
シテ抜錨セリ此時其兵士等携フル所ノ器械ヲ見
ルニ日本ノ古銃及ヒ竹槍ノ如キモノニテ其状頗
実ニ一笑ニ堪タリト此日雲揚蹄着港ノコヲ任官
ニ通知ス

同三十日晴 七十七度 午前十時十三度 雲揚艦抜錨内地ニ帰
ル午後二時訓導別差就館正副官應接正官曰ク府

外務省

使面接ノ議ハ其道已ニ絶ヘタリ而メ前約ハ如何
セラルヽヤ又另ニ和好ヲ保ツノ道アリヤ否是両
國ノ大事ナルヲ以テ更ニ問ヲ為スナリ云ク和好
ヲ保ツノ意アルカ故ニ相接儀節ノ議ニ渉レリ而
メ其議不相協ハ如何トモスヘカラス曰ク其和好
ノ意アラハ何ソ我変通ナラサルヲ知テ論ヲ服制
ニ及ホスヤ其意實ニ和好ニ在ラサル可シ云ク曾
テ旧服モ共ニ用ヒラルヽト承ルヲ以テ此事ヲ
懇談セラルヽナリ曰ク我礼服一定更ニ二様ナシ
且服制ノ儀已ニ前日ノ説話ニ盡セリ今更ニ問フ
所ノモノハ此ニアラス我輩約ヲ履ミ信ヲ守リ五
ケ月ヲ曠過スレヒ一言前約履背如何ノ咎辞ヲ聞
カス故ニ若シ另ニ之ヲ終ルノ道アルヤト問フナ

REEL No. 1-0026
0225
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

リ曰ク服色ノヿヲ以テ相持スル久シト雖モ固ヨリ和好ノ意ナクシテ云再ニアラス曰ク否已ニ此件ヲ以テ許接セスト決答セラレシ上ハ於我ハ和好ヲ議ルノ道絶ヘタリト見サルヘカラス是貴國昨約ヲ措テ他議相持シ以テ隣國ヲ侮弄スルナリ雖然交際ハ兩國ノ大事之ヲ保ツノ道アリヤ無キヤ後日ノ遺憾ヲ免カルヽ為メ今改テ問及ブナリ云ク廟議已ニ変スルニ至テハ庸使モ下官モ亦另ニ之ヲ保ツノ答ヲナスヘキナシ曰ク然ラハ前約ハ恬然措テ不問ナリ云ク服制ノ議再三啓聞已ニ回敎ノ意ヲ陳呈セシト雖モ須日郁ヨリノ私信中朝廷別負ヲ派遣セラルヘシトノ事アリ恐ラクハ此公幹月便ヲ商ル為メナルヘシ正副共ニ曰ク貴

外務省

國已ニ拒接ノ決答ヲ為シ今又誰人カ派遣アルヘシ又ハ私信中云云等ノヿ我輩敢テ聞ク所ニアラス貴國ニ於テ此上議セントスル所アレハ使ヲ派シテ以テ之ヲ謀ルモ可ナリ云ク昨日ノ流船ハ如何ナル船ニシテ今日又忽チ開往セシヤ曰ク先ニ碇泊セシ雲揚号ニシテホツセツトヨリ帰リシニ昨日貴國決答ノ辞ヲ聞テ又速ニ帰國セルナリ云ク未タ来意ヲ問ハサルニ忽チ出港セシハ甚タ不審ナリ曰ク昨日既ニ着港ノヿヲ通知ス今又出發ノヿヲ照會セリ何ソ足下ノ問ヲ待テ後進退センヤ云ク然リト雖モ我海岸ニ来往ノ艦ハ我國ニ関セサルノ理ナキニ非ス曰ク然ラハ何ソ速ニ来リ問ハサルヤ軍艦ノ出入今後ト雖モ何時ヲ期ス可

REEL No. 1-0026
0226
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

ラス心得置ル可シ去ク仕所ニ在ラスシテ問情遲
引セシハ無念ノ至リナリ爾後亘ク酣酌ヲ乞フヘ
シト言テ退ク　同四時副官上京一同ヲ會シ別宴
ヲ張ル
七月一日陰六十七度七十度此日書ヲ以テ副官上京ノ了ヲ
訓導ニ告ク
同二日雨七十三度七十六度與義制ヲ東京ニ浦瀬裕ヲ嚴原ニ
歸ルヘキヲ命ス指令書左ニ
御用之都合有之候條歸京申付候事
三等書記生與義制
八年七月二日　理事官森山茂
御用有之歸縣申付候事
五等書記生浦瀬裕

外務省

八年七月二日　理事官森山茂
同三日雨七十七度七十四度午前第七時副官一行旅裝已ニ整
ヘ門ヲ出ルニ及テ訓導ヨリ左ノ二通ノ書ヲ致セ
リ
幹偉官公前
粟意ヲ晴獲承
起居清迪慰瀉島已
副官公啓搓在即公亦陪從スト萬頃滄浪關念非
細事當即日下往穏憩叙別ハバナレ尼適因雨濕
痰苦砒無以振作故不得如意遥贈　行旋不勝忡
悵此意ヲ　副官公ニ通告セラレンヲ乞フ臨紙
尤極テ殘リタタシ　行旆珎重是希々暫上
乙亥五月晦日　訓導印

REEL No. 1-0026
0227
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

幹傳官　金公前

三代官

即見　京奇則　金知事聖始公以別遣堂上下來而來初可以抵此矣茲以相報以此意詳告

理事正公副官公前セラレヨ公幹ノ事別遣堂上下來ノ後可詳耳為此暫上

訓導印

乙亥五月晦日

古別遣下來ヲ報スルト雖トモ既ニ不應ノ決答ニ及ヒタル上八一日モ上申ヲ忽ニスヘカラス故ニ副官滿珠艦ニテ發ス與浦瀬共ニ同船ナリ第二丁卯艦モ亦東歸ス此日館内商民ニ副官上京ノ旨ヲ布達ス

同四日　晴七十三度七十六度

同三日　此日朦霧四塞丁卯

外務省

同五日　晴七十五度七十四度

同六日　雨七十二度七十五度

同七日　陰七十六度七十六度

同八日　陰七十一度七十五度

同九日　晴七十一度七十四度

同十日　晴七十一度

同十一日　晴七十一度七十一度

同十二日　晴七十二度

本省ヨリ

第六号ノ公信達ス

同十三日　陰七十二度七十一度

同十四日　雨七十二度七十一度

同十五日　晴七十五度七十七度

同十六日　陰七十八度八十一度

副官

艦ト並行スト雖モ互ニ相見ル能ス午後五時嚴原ニ着

同四日　風雨甚シ船ヲ駐ム

同五日　午前第二時嚴原ヲ發ス午後第六時長崎港投錨

同六日　電信ヲ以テ理事一行進退ノ指教ヲ外務卿ニ仰ク

同七日　外務卿ヨリ電信ヲ以テ速ニ上京親シク上申セヨト指令アリ

同八日

同九日　午後第四時米國郵船ニ乗テ長崎ヲ發ス

REEL No. 1-0026

0228

アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/

崎陽ニ至リ電信ニ憑テ指令ヲ伺ヒ直ニ迎艦ヲ返スヘキ約ナリ　同十一日

而ルニ今ニ其事ナシ計ルニ指令未タ至ラス直チニ上京セシナランカ別遣下来ノ可今ニ其影迹ヲ聞カス因テ副官發後ノ現状ヲ陳シテ速ニ進退ノ指令ヲ待ツノ旨ヲ上申セシト即チ蒡七号公信ヲ裁ス　同十二日

同十三日

同十四日　午前蒡五時横濱ニ達ス即日上京外務卿ニ謁ス

同十五日　午前蒡十時参院太政大臣ニ謁シテ理事概畧書応接書等ヲ献シ其詳細ヲ上陳ス

同十六日

同十七日晴　八十一度　八十四度　本日不圓別遣堂上金知事継運（字聖）始正一品結銜　東莱ニ着十九日就館スヘキヨシ語學助教任ヒ其退ト駐トヲ問ハス必ス清國ニ照會スヘキトノ三議永友輔ニ左ノ書ヲ贈レリ　同十七日　理事官ヲ退去セシムヘキト駐在セシムヘキト及

外務省

但シ友輔ト八前年相識并ニ清国朝鮮両国関渉ノルヲ以テノ故ナリ訓導ヨリハ何等一言ノ添啓ナシ　迫状葉等ヲ呈スル後東京ニ在テ理事官進退及ヒ雲揚艦炮撃ノ件ニヨリテ理事官再渡再帰等ノ事ニ斡旋スト雖ヒ今畧ス

友輔三代官公前上

積年阻懐不須説此晴　渡再帰等ノ事ニ斡旋スト雖ヒ今畧ス

庚炎　公候平安ナルヤ承リタシ僕ハ

朝廷令ニヨリ意外ニ下来昨夕抵府致セリト雖ヒセ十先翁路憊難振悶憐奈何調攝ノ上十七日間下往イタスヘクト存スル因テ左様御承知下サレタク為先安信ナリトモ承リ度ソンス敷字暫

上

乙亥六月十四日　　聖始金知事

同十八日晴　八十一度　八十四度

同十九日晴　八十度　八十九度　午後一時金知事入館ス訓導

別差之レニ從フ別席ニ於テ七等書記生往永辰妥

并ニ住永友輔ヲシテ面晤其来意ヲ問ハシム知事

云ク兩國緊重ノ事件ニ付某今般別遣ノ命ヲ奉シ

来レリ特ニ理事官公ヘ面議ノ紹介ヲ乞フト書記

生曰面議ノ趣意如何云ク貴國トハ到底和好ニ帰

セサル可ラサルヲ以テノ故ニ面議ヲ請フナリ曰

ク六月廿四日貴國既ニ不許接ノ決答ニ及ハレ其

後猶更ニ另ニ和好ヲ保ツノ道アリヤト尋子ラレ

シニ無之トノ答アルヲ以テ副官先発其背約ヲ上

外務省

奏セラレシヿ定メテ聞知アリタルナラン而テ正

官ハ暫時滞館以テ公務ヲ結束スト雖ヒ迎艦ノ来

ルヲ待テ速ニ帰朝アル可キナリ皆是貴国拒接ノ

決答ニ依ル所ニシテ今又何ヲカ議セントスルヤ

抑前議ニ反シタル好意有テノヿナルヤ云ク必ス

シモ然ラス曾テ訓導ヨリ陳述セシ如ク新服ニテ

接スレハ則チ新例ヲ叙ルナリ新例ヲ叙ムレハ我

國ノ福ヲ去ルナリ因テ総テ旧ノ如ク挙行ス可キ

ノ命意ニテ尚別遣ヲ以テ鄭重陳言ス可シトノヿ

ナリ故ニ尤體ヲ厭ハス下来セリ曰ク前後一議ヲ

以テ面晤ヲ請ハルヽモ畢竟無益ノヿナラスヤ云

ク然リト雖ヒ朝廷特ニ別遣セラレシヿナレハ願

クハ申請セラレシヿヲ祈ル曰ク諾此日訓導曾テ

REEL No. 1-0026
0230
アジア歴史資料センター
Japan Center for Asian Historical Records
http://www.jacar.go.jp/